

**Jean-Louis CHISS**

**USPC/université Sorbonne Nouvelle (DILTEC)**

**MOBILITÉS, PLURILINGUISME  
ET DIDACTIQUE DU  
FRANÇAIS/DES LANGUES**

---

# 1 – LA PROBLÉMATIQUE DES MIGRATIONS DANS LA MONDIALISATION

---

Il s'agit de montrer la relativité historique des mondialisations sur le temps long et les différentes conceptions qu'on peut en présenter. On soulignera aussi le révélateur que constitue la terminologie : migrants/immigrants/immigrés dans les différents contextes en déconstruisant la globalité que suggère le terme « mobilités ».

## 2 – L'ACCUEIL ET L'INTÉGRATION

---

Assimilation, intégration, inclusion sont quelques-uns des vocables déclinés par les politiques éducatives et sociétales. Intégration culturelle vs intégration structurelle, intégration du migrant à la société dite d'accueil et intégration de la société d'accueil elle-même (question de fragilisation de la société), dimensions des politiques linguistiques pour les migrants adultes et enfants (conditions de la « francisation »), les choix sont politiques et conditionnés par des histoires et des cultures.

### 3 - IDÉOLOGIES LINGUISTIQUES ET DIDACTIQUE DES LANGUES

---

Il est important de mesurer le poids des idéologies linguistiques comme ensembles complexes de représentations mises en discours dans les contextes français et canadiens. La volonté d'une ouverture plurilingue ne va pas de soi : elle se heurte à la prégnance des monolinguisms dans le vécu individuel tout autant que dans la société et les systèmes éducatifs.

## 4 – PLURILINGUISME ET ÉDUCATION

---

Affirmer la nécessité et la valorisation du français *en même temps* que la promotion des autres langues (anglais, langues vernaculaires ou régionales, langues des élèves migrants) pose une question didactique (quelles démarches ?) et éthique, à chaque fois renouvelée tout au long de l'histoire.



# BIBLIOGRAPHIE

---

ARCHIBALD, J. et CHISS, J-L. éds, (2007). *La langue et l'intégration des immigrants. Sociolinguistique, politiques linguistiques, didactique*, L'Harmattan.

ARCHIBALD, J. et GALLIGANI, S. (2009). *Langue(s) et immigration(s) : société, école, travail*, L'Harmattan.

BORER, Alain, (2017). *De quel amour blessée... Réflexions sur la langue française*, Gallimard.

CASANOVA, Pascale, (2015). *La langue mondiale. Traduction et domination*, Seuil.

CHISS, J.L., (2008). *Ecole, immigration et didactique du français*, Didier.

CHISS, J.-L., MERLIN-KAJMAN, H. & PUECH, C. éds, (2010). *Le français, discipline d'enseignement : histoire, champ et terrain*, Riveneuve éditions.

CHISS, J.-L., (2012). *L'Écrit, la lecture et l'écriture. Théories et didactiques*. L'Harmattan.

CHISS, J.-L., (2016). *De la pédagogie du français à la didactique des langues : les disciplines, la linguistique et l'histoire*, Editions de l'Ecole polytechnique.

CHISS, Jean-Louis, (2018). *La culture du langage et les idéologies linguistiques*, Lambert-Lucas.

JOUBERT, Claire, (2015). *Critiques de l'anglais. Poétique et politique d'une langue mondialisée*, Lambert-Lucas.

PHILIPPE Gilles et PIAT Julien, (éds) (2009). *La langue littéraire. Une histoire de la prose en France de Gustave Flaubert à Claude Simon*, Fayard.

SIOUFFI, Gilles (2010). *Le génie de la langue française*, Honoré Champion.